

Брюксел, 31 октомври 2025 г.
(OR. en)

14607/25

FIN 1260
INST 337
PE-L 35

БЕЛЕЖКА ПО ТОЧКИ I/A

От: Генералния секретариат на Съвета
До: Комитета на постоянните представители/Съвета

№ док. Ком.: 13971/25

Относно: Трансфер на бюджетни кредити № DEC 18/2025 в раздел III „Комисия“
от общия бюджет за финансовата 2025 година

- *Одобряване*
- *Одобряване на писмо*

1. На 15 октомври 2025 г. Комисията представи на Съвета предложение за трансфер на бюджетни кредити № DEC 18/2025 в съответствие с член 31, параграф 1 от Финансовия регламент¹.

Както е отбелязано в док. 13971/25, целта на настоящото предложение е да се прехвърли сума в общ размер от 3,4 милиона евро под формата на едногодишни бюджетни кредити от позиции 20 03 13 01 (*Разходи за преводи*) и 20 03 09 01 (*Правни съвети, съдебни спорове и нарушения — Правни разходи*) към статия 20 10 01 (*Център за преводи за органите на Европейския съюз*).

¹ Регламент (ЕС, Евратом) 2024/2509 на Европейския парламент и на Съвета от 23 септември 2024 г. за финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза (преработен текст) (ОВ L, 2024/2509, 26.9.2024 г., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

2. През 2024 г. бюджетният дефицит на Центъра възлезе на 4,9 милиона евро. Във втория коригиращ бюджет на Центъра за 2025 г., приет от управителния съвет на Центъра на 16 октомври, дефицитът достигна 11,5 милиона евро, като в него е включен пренесеният дефицит за 2024 г. Тази сума ще бъде частично покрита от „Резерва за стабилност на цените“ на Центъра (8,1 милиона евро), което ще доведе до отрицателно салдо от 3,4 милиона евро. Поради това трансферът от Комисията се предлага, за да се даде възможност на Центъра да балансира бюджета си за 2025 г.
3. Бюджетният комитет разгледа предложението за трансфер на заседанието си на 29 октомври 2025 г.
4. След разглеждането Бюджетният комитет с квалифицирано мнозинство постигна съгласие да предложи на Комитета на постоянните представители да препоръча на Съвета да одобри:
 - предложения трансфер на бюджетни кредити, както е изложен в док. 13971/25, и
 - съдържащия се в ПРИЛОЖЕНИЕТО проект за писмо в този смисъл.

ПРОЕКТ ЗА ПИСМО

От: Председателя на Съвета
До: Председателя на Комисията
С копие до: Председателя на Европейския парламент

Госпожо Председател,

В съответствие с член 31, параграф 6 от Финансовия регламент от 23 септември 2024 г.² Ви уведомявам, че Съветът одобри трансфера на бюджетни кредити № DEC 18/2025 в раздел III „Комисия“ от общия бюджет за финансовата 2025 г.

(Учтива финална фраза).

² Регламент (ЕС, Евратом) 2024/2509 на Европейския парламент и на Съвета от 23 септември 2024 г. за финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза (преработен текст) (ОВ L, 2024/2509, 26.9.2024 г., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).